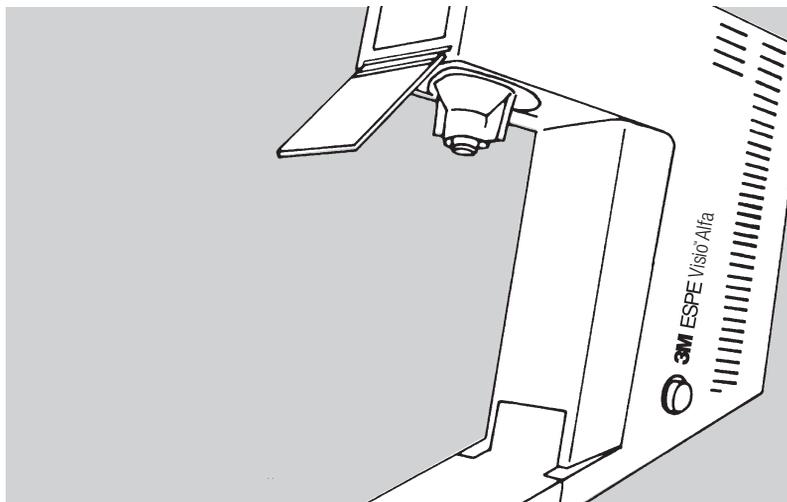


3M ESPE

Visio™ Alfa



Light Curing Unit for the Preliminary Polymerization of 3M ESPE Sinfony™

- (D)** Lichtgerät zur Vorpolymerisation von 3M ESPE Sinfony™
- (F)** Unité de photopolymérisation pour la polymérisation préliminaire du 3M ESPE Sinfony™
- (I)** Unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di Sinfony™ 3M ESPE
- (E)** Unidad de fotopolimerización para la polimerización de 3M ESPE Sinfony™
- (P)** Unidade de Polimerização por Luz para a Polimerização Preliminar do Sinfony™ da 3M ESPE
- (NL)** Eenheid voor uitharding met licht voor voorpolymerisatie van 3M ESPE Sinfony™
- (GR)** Μονάδα φωτοπολυμερισμού για τον προκαταρκτικό πολυμερισμό του 3M ESPE Sinfony™
- (S)** Ljushärdningsenhet för preliminär polymerisation av 3M ESPE Sinfony™
- (FIN)** Valokovetuslaite 3M ESPE Sinfony™-komposiitin alustavaan polymerisaatioon
- (DK)** Lyshærdningsenhet til foreløbig polymerisering af 3M ESPE Sinfony™
- (N)** Herdelampe til preliminær polymerisering av 3M ESPE Sinfony™

Operating Instructions

Betriebsanleitung

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de servicio

Instruções de serviço

Bedieningshandleiding

Οδηγίες χρήσεως

Driftsanvisning

Käyttöohje

Betjeningsvejledning

Driftsveiledning

06/04

3M ESPE AG

Dental Products

ITALIANO

Visio™ Alfa**Unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di Sinfony™ 3M ESPE****1. Sicurezza****ATTENZIONE!**

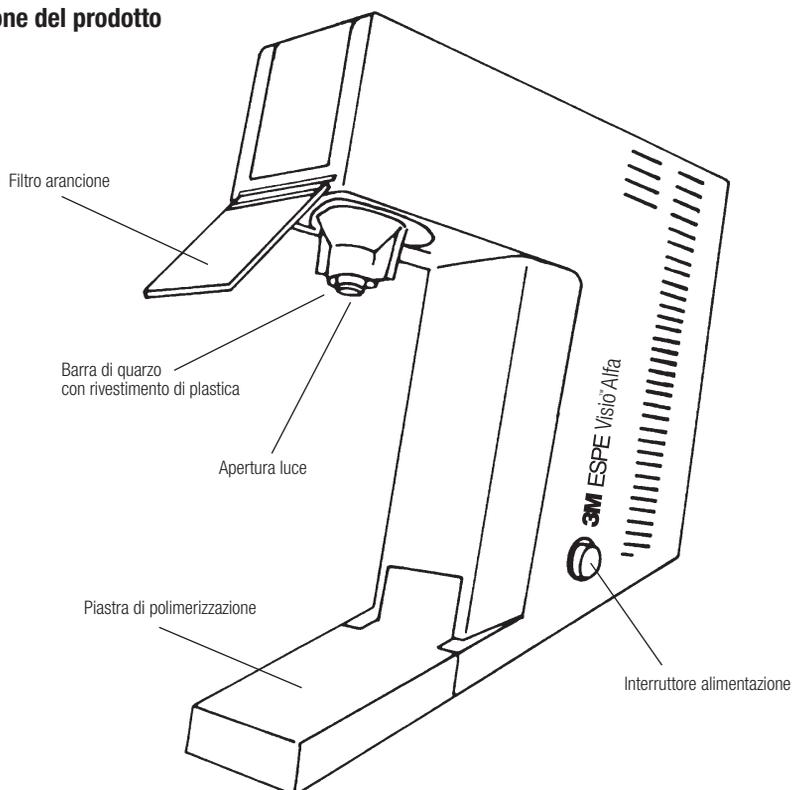
Leggere queste istruzioni con attenzione prima di collegare e avviare l'unità! Come per tutte le apparecchiature tecniche, il funzionamento corretto e sicuro dell'unità è garantito solo quando si rispettano le precauzioni generali e le istruzioni speciali per la sicurezza indicate in questo manuale operativo.

- 1.1 L'unità si può usare solo se si rispettano le seguenti istruzioni. 3M ESPE non si assumerà responsabilità di alcun genere per eventuali danni derivanti dall'uso di questa unità per scopi diversi da quelli indicati.
- 1.2 Prima di avviare l'unità, accertarsi che la tensione operativa indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione dell'alimentazione. Una tensione errata può rovinare l'unità.
- 1.3 Se l'unità viene trasportata da un'area fredda a una calda, la condensa che ne deriva può causare danni. Per questa ragione, non avviare l'unità finché non ha raggiunto la temperatura ambiente.
- 1.4 Non introdurre corpi estranei nell'unità: potrebbero causare shock elettrici. Ciò non vale se si procede ad una corretta sostituzione delle parti, sulla base delle istruzioni indicate nel manuale operativo.
- 1.5 Per sostituire parti difettose sulla base delle indicazioni fornite in questo manuale operativo, utilizzare esclusivamente pezzi 3M ESPE originali. 3M ESPE non si assume responsabilità di alcun genere per danni che derivino dall'uso di pezzi di altro produttore.
- 1.6 Se si ritiene che l'utilizzo dell'unità non sia più sicuro, spegnerla ed etichettarla, per impedirne l'utilizzo da parte di un'altra persona. La sicurezza dell'unità si può pregiudicare, per esempio, quando l'unità non funziona nella maniera indicata o quando è presente un danno evidente.
- 1.7 Accertarsi che nel corso delle operazioni di pulizia, nell'unità non entrino detergenti liquidi: potrebbero derivarne cortocircuiti o pericolosi problemi di funzionamento.
- 1.8 Solo un tecnico qualificato può aprire l'unità o provvedere alla sua riparazione.
- 1.9 Non esporre l'unità a solventi, liquidi infiammabili o forti fonti di calore, in quanto potrebbe venire danneggiato l'alloggiamento di plastica.
- 1.10 Non accendere la luce dall'unità Visio Alfa in direzione dei propri occhi o degli occhi di un'altra persona.
- 1.11 Prima di sostituire la lampada spegnere e scollegare l'unità dall'alimentazione.

ITALIANO

Indice	Pagina
1. Sicurezza	13
2. Descrizione del prodotto	14
3. Area d'uso	14
4. Dati tecnici	14
5. Avvio	14
6. Funzionamento	15
7. Manutenzione e cura	15
7.1 Sostituzione del filtro arancione e della piastra di polimerizzazione	15
7.2 Sostituzione della lampada ellissoidale	15
7.3 Pulizia e sostituzione della barra di quarzo	15
8. Informazione per i clienti	16
8.1 Garanzia	16
8.2 Limitazioni di responsabilità	16

2. Descrizione del prodotto



Visio Alfa è una unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di materiale composito stratificato Sinfony™ e per la polimerizzazione di materiali dentali fotopolimerizzabili come il materiale bloccante Visio™ Bloc per modelli di gesso. Visio Alfa, Sinfony e Visio Bloc sono prodotti di 3M ESPE.

☞ Conservare questo manuale operativo per tutto il periodo in cui l'unità viene utilizzata. Per informazioni sull'uso di Sinfony e Visio Bloc, consultare le relative istruzioni.

3. Area d'uso

- Polimerizzazione preliminare/intermedia del materiale stratificato composito Sinfony.
- Polimerizzazione dei materiali dentali fotopolimerizzabili.

4. Dati tecnici

Tensione operativa:	100 V, 120 V, 230 V, $\pm 10\%$, vedere tipo di piastra
Dimensioni:	larghezza 81 mm Lunghezza 320 mm Altezza 270 mm
Peso:	ca. 2,8 kg
Lunghezza d'onda luce:	400-500 nm
Consumo di energia:	ca. 100 W

5. Avvio

- ▶ Inserire il cavo elettrico in una presa.
- ▶ Premere l'interruttore di alimentazione. La ventola si attiva e l'unità è pronta per l'uso.

6. Funzionamento

Un interruttore di prossimità è situato accanto all'apertura della luce. La lampada si attiva per 6 secondi quando si tiene un pezzo da esporre sotto l'apertura della luce.

Il filtro arancione previene l'abbagliamento durante l'esposizione e si può regolare secondo i bisogni dell'operatore.

Quando l'unità è in sovraccarico, la lampada si disattiva e la ventola integrata raffredda l'unità alla normale temperatura operativa. A questo scopo, l'unità si deve accendere.

- ▶ Mantenere il pezzo da esporre davanti all'apertura della luce, a una distanza di 0,5-1 cm.
- ▶ Per la polimerizzazione preliminare di Sinfony, fotopolimerizzare ogni strato separatamente per 6 secondi (1 ciclo di esposizione). Notare le istruzioni relative all'uso con altri materiali.

7. Manutenzione e cura

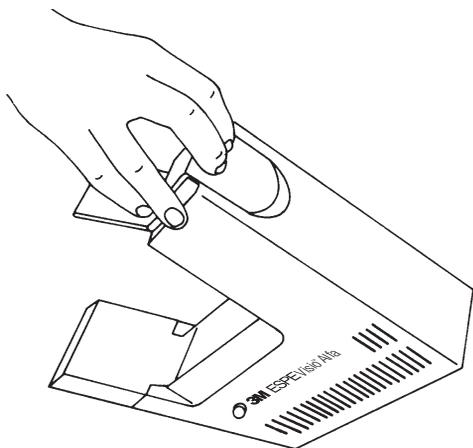
7.1 Sostituzione del filtro arancione e della piastra di polimerizzazione

- ▶ Rimuovere il filtro arancione dalla staffa girevole.
- ▶ Sollevare la parte anteriore della piastra di fotopolimerizzazione e rimuoverla dalla staffa quando la sezione sovrapposta è libera.

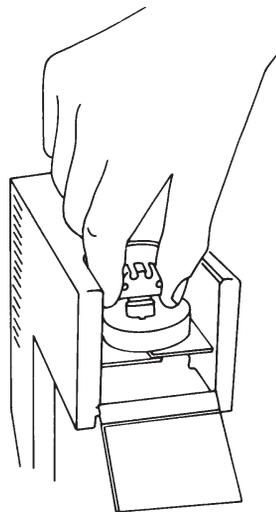
7.2 Sostituzione della lampada ellissoidale

Non toccare la lampada quando è calda! Lasciare l'unità accesa fino al raffreddamento della lampada.

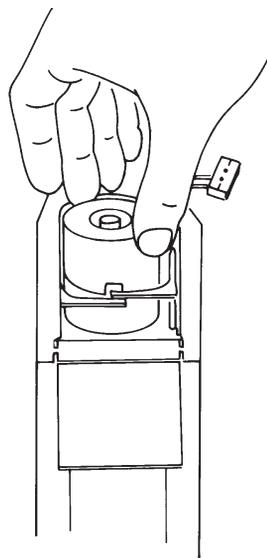
- ▶ Spegnerne l'unità e scollegare il cavo elettrico.
- ▶ Rimuovere la calotta dal filtro arancione spingendola.



- ▶ Tirare in fuori il portalamпада.



- ▶ Premere la calotta della lampada verso il basso, ruotare a sinistra e tirare verso l'alto per rimuovere.



- ▶ Rimuovere la lampada ellissoidale dal portalamпада e inserire una nuova lampada.
- ▶ Montare l'unità invertendo la procedura descritta sopra.

7.3 Pulizia e sostituzione della barra di quarzo

Se la barra di quarzo si sporca o si danneggia, l'uscita di luce dall'unità è notevolmente compromessa!

Per questa ragione, la barra di quarzo deve essere pulita regolarmente. Sostituire immediatamente una barra di quarzo danneggiata:

- ▶ Svitare il rivestimento di plastica dall'alloggiamento con la barra di quarzo;
- ▶ Togliere la barra di quarzo dal rivestimento di plastica e pulire con un panno morbido, o sostituirla se è danneggiata;
- ▶ Montare l'unità invertendo la procedura descritta sopra.

8. Informazione per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

8.1 Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESI EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

8.2 Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

3M ESPE



Made in Germany by

3M ESPE AG

Dental Products

D-82229 Seefeld - Germany

3M ESPE

Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.

3M, ESPE, Sinfony and Visio are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.

© 3M 2004. All rights reserved.